

**Video: [Intervista Carosella](#)**di **Live and Learn Italian**Difficoltà: **avanzato**

Siamo nel laboratorio della famiglia Carosella, dove Roberta Sabelli, **discendente** della famiglia **ci farà vedere** come si producono i **confetti ricci**. Da quasi due secoli, l'antica **premiata** dolceria Carosella produce dolci **unici**. La **bottega artigianale**, una delle più antiche del Molise, **tramanda** le sue **ricette** di generazione in generazione, creando dei **veri capolavori** del **gusto**. I prodotti dal **sapore inimitabile** hanno permesso alla **ditta** di **ottenere** importanti **riconoscimenti** a livello nazionale e internazionale. Andiamo **ora** a parlare con Roberta.

Ciao, Roberta, allora quando **è nata** la **dolceria** Carosella?

La Dolceria Carosella **nasce** nel 1839 **ad opera di** Nicola Carosella che era il mio **trisavolo**. Recenti studi **hanno dimostrato**.... hanno trovato un nostro **antenato** Francesco Carosella che **addirittura risale** al 1700. Questo è stato trovato in un **censimento** proprio nella biblioteca di Agnone dove c'era scritto proprio Francesco Carosella, **avo** dei Carosella, **portatore** di **Cannamela**, quindi uno **speciale**, quindi diciamo che **risaliamo** anche a quell'epoca.

È che cosa **ti ha spinto** a continuare in quest'attività?

Mi ha spinto l'**affetto** per i miei nonni, l'affetto per i miei nonni perché io ero piccolina, venivo sempre qui, **leccavo**, mangiavo, guardavo i miei nonni lavorare e, quando **sono cresciuta, non avrei voluto vedere** il negozio in mano ad **estranei**.

Uno delle più importanti specialità della dolceria Carosella sono i confetti ricci. Come nasce questa ricetta?

I confetti nascono.... I confetti ricci sono nati per **esigenza**. Durante la guerra, la seconda guerra mondiale, con l'invasione dei **nazisti** e dei **fascisti** in questi paesini **dell'alto** Molise, quindi Agnone, Capracotta e **così via**, um... i **contadini portavano** a mio nonno tutto quello che **potevano** - le **noccioline**, le **mandorle**, e **tutto il resto** per creare il confetto che era la cosa principale delle **spose**, dei **matrimoni** perché **portava** fortuna. E quindi, **da lì**, mio nonno con questi prodotti portati proprio dei contadini li **metteva** sul fuoco in una **pentola** di **rame**, li **caramellava** e **usciva** quella... quel tipo di confetto, che non era proprio un buon confetto. Da lì, la **passione**, quindi passione per questa tradizione, informazione, studi e così via, fino a creare una ricetta tutta nostra, una ricetta che **è venuta**

**discendente**: descendant, heir  
**ci farà vedere**: he will show us (lit. make us to see)  
**confetti ricci**: sugar covered almonds (with ridges)  
**premiata**: award-winning  
**unico**: unique, unparalleled, unmatched  
**bottega**: small store; **artigianale**: artisan, handmade  
**tramandare**: to hand down (p); **ricetta**: recipe  
**vero**: real; **capolavoro**: masterpiece; **gusto**: taste  
**sapore**: flavor; **inimitabile**: one of a kind  
**ditta**: company, firm, enterprise; **ottenere**: to obtain  
**riconoscimento**: recognition; **ora**: now

**nascere**: to be born (pp); **dolceria**: confectionery

**nascere**: to be born (p); **ad opera di**: at the hands of  
**trisavolo**: great-great-grandparent  
**dimostrare**: to demonstrate (pp)  
**antenato**: ancestor; **addirittura**: even, indeed  
**risalire**: to date back (p); **censimento**: census

**avo**: forefather; **portatore** (di interesse): stakeholder  
**Cannamela**: brand of spices  
**speciale**: apothecary; **risalire**: to date back (p)

**ti ha spinto**: pushed you - **spingere**: to push (pp)

**affetto**: affection

**leccare**: to lick (i); **crescere**: to grow (up) (pp);  
**non avrei voluto vedere**: I wouldn't want to see  
**estranei**: strangers

**esigenza**: need, necessity  
**nazisti**: nazis; **fascisti**: fascists  
**dell'alto**: of upper  
**così via**: and so on; **contadino**: farmer;  
**portare**: to bring (i); **potere**: to be able (i)  
**nocciola**: hazelnut; **mandorla**: almond  
**tutto il resto**: everything else; **spose**: brides  
**matrimoni**: weddings; **portare**: to bring (i)  
**da lì**: from there; **mettere**: to put (i)  
**pentola**: pot; **rame**: copper  
**caramellare**: to candy (like to candy an apple)  
**uscire**: to go/come out (i); **passione**: passion

**venire**: to come (pp)

**Video: [Intervista Carosella](#)**di **Live and Learn Italian**Difficoltà: **avanzato**

**lavorando, sperimentando**, e.... ed è nata, **diciamo**, questa **tipologia** di confetto che troviamo solo qui, cioè fatto in questo modo, lavorato in questo modo lo **troviamo** solo qui.

E quali sono le altre specialità della dolceria Carosella?

Allora la nostra è stata una **scelta** di **rimanere** artigianali, completamente artigianali. Tutti i nostri prodotti **vengono fatti a mano**, creati a mano, lavorati a mano, qualunque cosa **vedete esposta** nel negozio è lavorata proprio ... uh... non ci sono proprio **macchinari**... a parte le cose essenziali insomma, uh... **partiamo** dalle **paste** imperiali che sono... che si chiamano così perché create dopo la venuta di re Umberto qui proprio al negozio e andiamo a prodotti **natalizi** come i **mostaccioli** fatti proprio, **riempiti**, **ripieni** proprio di **marmellata** fatta da noi, fatta in casa, quindi **proveniente** dai nostri **frutteti**... i **torroni stesi** a mano, **tagliati** a mano, **ricoperti** di cioccolato... poi le **ostie** che è un dolce tipico agnonese che comunque **segue** la ricetta della famiglia.

Grazie Roberta per **averci** raccontato questa bella storia della tua famiglia.

**lavorare**: to work (g); **diciamo**: let's say  
**sperimentare**: to experiment (g)  
**tipologia**: characteristics/features  
**trovare**: to find (p)

**scelta**: choice; **rimanere**: to remain

**vengono fatti a mano**: are made by hand  
**vedere**: to see (p); **esposta**: shown, displayed

**macchinari**: machinery  
**partire**: to start (p); **pasta**: dough

**natalizi**: about Christmas  
**mostaccioli**: a type of pasta; **riempito**: filled  
**ripieno**: stuffed; **marmellata**: marmalade, jam  
**proveniente**: derived from; **frutteto**: orchard  
**torrone**: nougat; **steso**: stretched; **tagliato**: cut  
**ricoperto**: covered; **ostia**: wafer  
**seguire**: to follow (p)

**avere**: to have +pronome **ci**: us

**key**

presente	p
imperfetto	i
passato remoto	pr
futuro semplice	fs
passato prossimo	pp
trapassato prossimo	tp
trapassato remoto	tr
futuro anteriore	fa
congiuntivo presente	cp
congiuntivo imperfetto	ci
congiuntivo passato	cpp
congiuntivo trapassato	ct
condizionale presente	czp
condizionale passato	czpp
imperativo	imp
gerundio	g